

священных социальному воздействию достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая сформулированные в Декларации тысячелетия;

4. *предлагает* региональным комиссиям, действуя, в соответствующих случаях, в сотрудничестве с другими органами системы Организации Объединенных Наций, региональными организациями и другими региональными механизмами, внести дальнейший вклад в рамках их мандатов в осуществление и обзор хода осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, включая, в частности, поступательный экономический рост в интересах социального развития, включая искоренение нищеты и голода;

5. *просит* Генерального секретаря в качестве Председателя Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций рекомендовать организациям и органам системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов проводить обзоры их нынешних подходов в области экономического роста и социального развития, с тем чтобы эффективно обеспечивать и облегчать достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая сформулированные в Декларации тысячелетия, и в этой связи подчеркивает необходимость обмена опытом и учета, в случае необходимости, соответствующих извлеченных уроков и в этом контексте просит, чтобы вышеизложенное было доведено до сведения государств-членов и соответствующих руководящих органов.

*29-е пленарное заседание  
17 июля 2006 года*

## **2006/5**

### **Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций**

*Экономический и Социальный Совет,*

*вновь подтверждая* резолюцию 46/182 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1991 года и руководящие принципы, содержащиеся в приложении к ней, и ссылаясь на другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и согласованные выводы Совета,

*с удовлетворением отмечая* тот факт, что в рамках этапа рассмотрения гуманитарных вопросов своей основной сессии 2006 года Экономический и Социальный Совет рассмотрел тему «Укрепление координации в области гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций: совершенствование деятельности по оказанию гуманитарной помощи на всех уровнях, включая укрепление потенциала, с уделением особого внимания недавним чрезвычайным гуманитарным ситуациям, в том числе вызванным разрушительными стихийными бедствиями»,

*с удовлетворением отмечая также,* что Экономический и Социальный Совет провел дискуссионные форумы, посвященные насилию в отношении женщин в условиях чрезвычайных гуманитарных ситуаций и хронически недофинансируемым чрезвычайным ситуациям,

*признавая* наличие несомненной связи между чрезвычайными ситуациями, восстановлением и развитием, а также то, что для обеспечения нормального перехода от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и развитию чрезвычайная помощь должна оказываться таким образом, чтобы она содействовала восстановлению и долгосрочному развитию, а также признавая, что чрезвычайные меры следует рассматривать в качестве шага на пути к долгосрочному развитию,

*ссылаясь* на Хиогскую декларацию<sup>1</sup> и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин<sup>2</sup>, которые были приняты Всемирной конференцией по уменьшению опасности бедствий, состоявшейся в Кобе, Хиого, Япония, 18–22 января 2005 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>3</sup>;
2. *принимает к сведению также* доклады Генерального секретаря о гуманитарной помощи и помощи в восстановлении Гватемале и Сальвадору<sup>4</sup>, об укреплении деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предотвращению после катастрофического землетрясения в Южной Азии — Пакистан<sup>5</sup> и об укреплении деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предотвращению после катастрофического цунами в Индийском океане<sup>6</sup>;
3. *просит* Генерального секретаря призвать соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать находить и, при необходимости, использовать имеющиеся местные ресурсы и специалистов в пострадавшей стране и/или в соседних странах для удовлетворения гуманитарных потребностей;
4. *призывает* государства-члены и впредь предпринимать усилия, направленные на обеспечение готовности к стихийным бедствиям и уменьшение их опасности, и предлагает международному сообществу и соответствующим подразделениям Организации Объединенных Наций, в рамках их соответствующих мандатов, оказывать поддержку национальным усилиям в этой области;
5. *просит* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать систематически взаимодействовать с соответствующими органами и организациями на региональном и национальном уровнях в интересах оказания поддержки усилиям, направленным на укрепление на всех уровнях потенциала, необходимого для принятия гуманитарных мер реагирования, особенно через посредство программ обеспечения готовности, с целью обеспечить выделение более адекватного общего объема задействуемых ресурсов;
6. *подчеркивает*, что система Организации Объединенных Наций должна прилагать усилия для укрепления имеющегося гуманитарного потен-

<sup>1</sup> A/CONF.206/6 и Corr.1, глава I, резолюция 1.

<sup>2</sup> Там же, резолюция 2.

<sup>3</sup> A/61/85-E/2006/81.

<sup>4</sup> A/61/78-E/2006/61.

<sup>5</sup> A/61/79-E/2006/67.

<sup>6</sup> A/61/87-E/2006/77.

циала, базы знаний и учреждений, в том числе, в надлежащих случаях, с помощью передачи технологии и специального опыта развивающимся странам;

7. *подчеркивает* в связи с этим важное значение укрепления потенциала сектора здравоохранения, необходимого для принятия гуманитарных мер реагирования, и призывает все соответствующие подразделения Организации Объединенных Наций и все государства сотрудничать в этой области;

8. *призывает* все государства укреплять их потенциал, необходимый для принятия мер реагирования в связи со стихийными и антропогенными бедствиями, в том числе путем создания или совершенствования национальных планов действий в чрезвычайных ситуациях и путем создания или укрепления, в надлежащих случаях, учреждений, занимающихся вопросами борьбы с бедствиями, призывает также к обмену знаниями и опытом между государствами, а также призывает далее международное сообщество оказывать, по просьбам, поддержку национальным усилиям в этих целях;

9. *призывает также* национальные правительства создавать благоприятные условия для укрепления потенциала местных органов и местных и национальных неправительственных и общинных организаций и призывает соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие учреждения и организации оказывать национальным органам поддержку в осуществлении их программ наращивания потенциала, призванных обеспечить более широкое участие местных властей и местных и национальных неправительственных и общинных организаций, а также их более значительный вклад, в том числе в рамках технического сотрудничества и долгосрочных партнерских отношений, основанных на признании их важной роли в оказании гуманитарной помощи;

10. *признает* важное значение задействования, в надлежащих случаях, соответствующих субъектов, включая неправительственные организации, которые оказывают гуманитарную помощь, в контексте предпринимаемых на национальном и местном уровнях усилий в области координации, и предлагает этим субъектам участвовать в деятельности, направленной на повышение эффективности гуманитарной помощи, когда это целесообразно;

11. *предлагает* соответствующим гуманитарным подразделениям Организации Объединенных Наций продолжать предпринимать усилия в целях координации, в надлежащих случаях, своей деятельности с мероприятиями Движения Международного Красного Креста и Красного Полумесяца в контексте оказания гуманитарной помощи;

12. *просит* Генерального секретаря продолжать налаживать более системные связи с государствами-членами, предлагающими военные ресурсы для принятия мер в связи со стихийными бедствиями, с целью определить степень наличия таких ресурсов и представить Генеральной Ассамблее, через Экономический и Социальный Совет, соответствующий доклад;

13. *ссылается* на «Руководящие принципы использования военных ресурсов и средств гражданской обороны для поддержки гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций в комплексных чрезвычайных ситуациях» 2003 года<sup>7</sup>, а также на «Руководящие принципы использования военных

<sup>7</sup> Имеется в Интернете по адресу: [www.reliefweb.int](http://www.reliefweb.int).

ресурсов и средств гражданской обороны при оказании помощи в случае стихийных бедствий» 1994 года<sup>8</sup> и подчеркивает важность их использования, а также разработки Организацией Объединенных Наций — в консультации с государствами и другими соответствующими сторонами — дополнительных указаний в отношении сотрудничества между гражданскими и военными в контексте гуманитарной деятельности и в переходных ситуациях;

14. *повторяет* обращенную к Генеральному секретарю просьбу представить Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет доклад о прогрессе в создании и совершенствовании механизмов для задействования чрезвычайного резервного потенциала;

15. *просит* Управление по координации гуманитарной деятельности Секретариата продолжать совершенствовать анализ и систему представления всеобъемлющей финансовой информации через его Службу отслеживания финансовых данных и предлагает государствам-членам, многосторонним и частным донорам, соответствующим гуманитарным учреждениям Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям своевременно представлять точную информацию о взносах;

16. *предлагает* соответствующим подразделениям Организации Объединенных Наций и впредь своевременно представлять, через имеющиеся каналы, информацию о результатах, достигнутых в деле использования средств, предоставляемых по линии гуманитарной помощи;

17. *отмечает* усилия системы Организации Объединенных Наций, предпринимаемые с целью дальнейшего повышения эффективности координации в области оказания чрезвычайной гуманитарной помощи;

18. *приветствует* усилия, предпринимаемые в целях укрепления потенциала в области гуманитарного реагирования и поддержки, оказываемой координаторам по гуманитарным вопросам/резидентам Организации Объединенных Наций и страновым группам Организации Объединенных Наций, в том числе посредством обеспечения необходимой учебной подготовки, выявления источников ресурсов и совершенствования процесса поиска и отбора координаторов по гуманитарным вопросам/резидентов Организации Объединенных Наций, для обеспечения своевременного, предсказуемого и надлежащего реагирования на гуманитарные потребности и для дальнейшего улучшения координационной деятельности Организации Объединенных Наций на местах и просит Генерального секретаря продолжать предпринимать усилия в этом направлении;

19. *подчеркивает* важное значение скоординированного процесса оценки опыта, накопленного в контексте международных мер реагирования в связи с той или иной чрезвычайной гуманитарной ситуацией;

20. *приветствует* создание Центрального фонда реагирования на чрезвычайные ситуации в соответствии с резолюцией 60/124 Генеральной Ассамблеи и ожидает получения доклада, который будет представлен Генеральной Ассамблее и будет посвящен использованию Фонда в целях максимального увеличения его отдачи и повышения эффективности его функционирования;

---

<sup>8</sup> Публикация Департамента по гуманитарным вопросам, DHA/94/95.

21. *призывает* международное сообщество оказывать гуманитарную помощь в объемах, которые соразмерны потребностям, и на основе оценок потребностей с целью обеспечить более справедливое распределение гуманитарной помощи между различными чрезвычайными гуманитарными операциями, в том числе длительными, а также более полное удовлетворение потребностей всех секторов и в этих целях просит организации системы Организации Объединенных Наций, в том числе страновые группы Организации Объединенных Наций, продолжать разрабатывать и, в надлежащих случаях, совершенствовать транспарентные механизмы оценки потребностей;

22. *вновь подчеркивает*, что государствам-членам следует постоянно активизировать дискуссии, посвященные политике и деятельности в гуманитарной области и проводимые Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом, с тем чтобы повысить степень их актуальности, эффективности и действенности;

23. *рекомендует* Генеральной Ассамблее, в интересах более целенаправленного обсуждения гуманитарных вопросов, изучить на ее шестьдесят первой сессии возможность передачи для рассмотрения на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи подпунктов ее повестки дня, которые связаны с укреплением координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, оказываемой Организацией Объединенных Наций, и которые в настоящее время рассматриваются Вторым комитетом;

24. *призывает* государства-члены и далее повышать эффективность сотрудничества и координации между Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом в связи с гуманитарными вопросами на основе их соответствующих мандатов и с учетом сравнительных преимуществ и нынешней взаимодополняемости этих двух органов;

25. *постановляет* и впредь использовать неформальные процедуры, применяемые в рамках его этапа заседаний, посвященного гуманитарным вопросам, что дает государствам-членам возможность получать информацию по гуманитарным вопросам и обмениваться взглядами по ним;

26. *просит* Генерального секретаря включить в его доклад информацию о накопленном опыте и наилучших практических методах деятельности в контексте осуществления экспериментальных проектов с использованием тематического подхода, в консультации с заинтересованными странами и при активном участии соответствующих гуманитарных подразделений Организации Объединенных Наций;

27. *просит также* Генерального секретаря представить информацию о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции и последующих мер, в его следующем докладе Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций.

*30-е пленарное заседание  
18 июля 2006 года*